

CORPUS Y BASES DE DATOS

PARA LA INVESTIGACIÓN
EN LITERATURA

REBECA LÁZARO NISO (ed.)

Fundación
San Millán
de la
Cógolla

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de esta publicación pueden reproducirse, registrarse o transmitirse, por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea electrónico, mecánico, fotoquímico, magnético o electroóptico, por fotocopia, grabación o cualquier otro, sin permiso previo por escrito de los titulares del copyright.

Logroño 2017

© Rebeca Lázaro Niso (ed.)

© Fundación San Millán de la Cogolla

Edita: Fundación San Millán de la Cogolla

Producción Gráfica: Reproestudio, S.A.

ISBN: 978-84-946109-0-5

IBIC: D UN

Depósito Legal: LR 298-2017

Impreso en España - Printed in Spain

015753165

Leng. Española

REBECA LÁZARO NISO (ED.)

CORPUS Y BASES DE DATOS
PARA LA INVESTIGACIÓN EN LITERATURA

Fundación
San Millán
de la
Cajolla

ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	9
1. JOSEFA BADIÁ HERRERA Bases de datos para el estudio del teatro clásico español. Propuesta de modelo para el análisis de microsecuencias.....	13
2. SHAI COHEN Apertura, difusión y accesibilidad: el uso teórico y práctico de una base de datos.....	35
3. JUAN MANUEL ESCUIDERO BAZTÁN Apostillas para un estudio del corpus sacramental de Lope de Vega.....	49
4. SIMON KROLL Calderón como poeta. Sobre el uso de las humanidades digitales para el estudio métrico.....	65
5. RAQUEL LÓPEZ SÁNCHEZ Y BORJA NAVARRO COLORADO Propuesta teórica y metodológica para el desarrollo de un corpus digital representativo del romancero nuevo.....	77
6. MARÍA DEL ROSARIO MARTÍNEZ NAVARRO Y MARTA RODRÍGUEZ-MANZANO «Al bien hacer jamás le falta premio»: herramientas digitales para la didáctica y el estudio de la lengua y la literatura hispánica.....	97
7. DAVINIA RODRÍGUEZ ORTEGA Y ÁLVARO BARAIBAR Visualización del corpus sacramental calderoniano: una línea del tiempo.....	111
8. HELENA ROVIRA CERDÀ Repertorios y bases de datos sobre poesía catalana de las épocas medieval y moderna: estado de la cuestión.....	127

ÍNDICE

9. ISABEL SAINZ BARIAIN	
Corpus de bibliógrafos para el estudio de autores novohispanos.....	143
10. SIMÓN SAMPEDRO PASCUAL	
Funcionalidad de un corpus áureo para la investigación literaria: un ejemplo de interrelación.....	159
11. SARA SÁNCHEZ BELLIDO Y NICOLÁS ASENSIO JIMÉNEZ	
El Archivo Digital del Romancero: metodología y desarrollo de un proyecto de preservación.....	173

PRESENTACIÓN

Rebeca Lázaro Niso

Editora

La Real Academia Española define ‘corpus’ como un “conjunto lo más extenso y ordenado posible de datos o textos científicos, literarios, etc., que pueden servir de una base a una investigación”, y una ‘base de datos’ como el “conjunto de datos organizado de tal modo que permita obtener con rapidez diversos tipos de información”.

En las páginas que siguen encontrará el investigador una serie de trabajos de carácter científico que versan sobre corpus y bases de datos para el estudio de la literatura. Los estudios de la materia literaria desde diferentes paradigmas –sociológico, histórico, estructural, semiótico, etc.– tienen actualmente la posibilidad de encontrar en los corpus y bases de datos un instrumento para su abordaje crítico y analítico mediante las modernas herramientas digitales que amplían y facilitan el conocimiento. Los artículos que conforman este volumen son estudios y propuestas totalmente nuevas y de carácter innovador que presentan una amplia muestra del panorama actual de las Humanidades Digitales.

La revolución de las redes digitales ha permitido realizar avances impensables hace solo unas décadas. Desde que en los años 80 se diseñara SGML (*Standard Generalized Markup Language*), el tratamiento documental ha ido creciendo y perfeccionando sus técnicas a un ritmo vertiginoso. Los métodos de investigación tradicional han sido sometidos a un cambio revolucionario gracias a la emergencia de Internet y, posteriormente, a la aparición de las NNNT. Hace tan solo unos años, el investigador que deseaba emprender su estudio se encontraba con un número tan elevado de datos que simplemente el hecho de ordenarlos le hacía realizar un esfuerzo ingente y sin evidencias de que el trabajo realizado fuera completo y objetivo. Hoy en día, tanto las bases de datos como los corpus se han convertido en herramientas que permiten organizar todo tipo de informaciones que luego serán fácilmente utilizadas en la investigación, ofreciendo la posibilidad al investigador de realizar innumerables búsquedas de diversa índole y con un porcentaje de fiabilidad muy superior al de años atrás.

«AL BIEN HACER JAMÁS LE FALTA PREMIO»:
HERRAMIENTAS DIGITALES PARA LA DIDÁCTICA
Y EL ESTUDIO DE LA LENGUA Y LA
LITERATURA HISPÁNICA*

María del Rosario Martínez Navarro

Universidad de Sevilla

Marta Rodríguez-Manzano

Universidad de Sevilla

RESUMEN

En la actualidad son muchos los docentes que se encuentran con dificultades a la hora de motivar a su alumnado y acercarlo al estudio de la lengua y la literatura hispánica. Dada la fuerte presencia de las nuevas tecnologías en el entorno y vida diaria de los estudiantes, el profesor cuenta con la posibilidad de rentabilizar estos recursos e incluirlos en su práctica docente habitual en cualquier nivel educativo. Gracias a que en los últimos años estamos asistiendo a un progresivo desarrollo de las humanidades digitales, son muchas las herramientas en línea que ponen a disposición obras literarias y textos de distintas tipologías con los que se pueden plantear actividades o propuestas didácticas de diversa índole, favoreciendo de ese modo un aprendizaje no solo más productivo, sino también más estimulante para estos alumnos dado su carácter de nativos digitales.

Asimismo, no hay que olvidar que estas herramientas son fundamentales a la hora de realizar trabajos de investigación, ya que facilitan el acceso a la información, aportando, además, una amplia cantidad de datos y de bibliografía, necesarios para cualquier labor rigurosa y con carácter académico.

Por consiguiente, el objetivo fundamental de nuestro trabajo es ofrecer una selección de recursos digitales, con vistas a mostrar sus usos y aprovechamiento tanto en el ámbito investigador como en el aula, además de proponer una serie de tareas orientadas al refuerzo de la lectura y a la consecución de un mayor interés e implicación por parte de los estudiantes.

* Queremos agradecer sus sugerencias y aportaciones para la elaboración de este trabajo a Cristóbal José Álvarez López, Eva Bravo García, Igor Furão, Rebeca Lázaro Niso, Lola Pons Rodríguez y Zaida Vila Carneiro.

PALABRAS CLAVE

Didáctica; Humanidades Digitales; Lectura; Lengua; Literatura.

INTRODUCCIÓN

Cada vez es más destacado el papel divulgativo que juegan los corpus textuales, bases de datos, blogs, bibliotecas digitales y otros espacios virtuales en las labores académicas e investigadoras en el ámbito de las Humanidades. Pese a que la mayoría de ellos, debido a su vitalidad y uso en la lengua, se encuentran definidos en las distintas ediciones del *DRAE*, resulta llamativo comprobar que en la vigesimotercera y última un término tan recurrente y actual como *biblioteca digital* no aparezca aún registrado con una subentrada específica. Esta circunstancia puede deberse a que se trate de un *concepto emergente* que presenta diversos problemas de definición¹ para el que se han dado, no obstante, diversas propuestas². A esto se suma la dificultad de que se hayan «utilizado y mezclado tres conceptos que, pese a tener connotaciones diferentes, muchas veces han pretendido definir lo mismo: biblioteca electrónica, biblioteca digital y biblioteca virtual»³. En líneas generales, y teniendo en cuenta esta diversidad de opiniones o acercamientos terminológicos, entendemos que una biblioteca digital es un espacio *online* que pone a disposición de una comunidad de usuarios un conjunto de textos y documentos de diversa magnitud y tipología, con el fin de preservar, divulgar y facilitar su acceso.

Hay que destacar la gran labor realizada en la financiación, creación y desarrollo de estas herramientas digitales por distintas instituciones tanto públicas como privadas, entre las que se incluyen fundaciones, bibliotecas universitarias españolas y extranjeras, grupos y proyectos de investigación, editoriales, comunidades autónomas, etc. Algunas de las ventajas y utilidades más destacadas de estos instrumentos digitales son:

- Accesibilidad remota y disponibilidad inmediata.
- Gran capacidad de visualización de datos y registros.
- Rapidez en la localización y consulta de materiales.
- Sostenibilidad medioambiental y ahorro de papel.

1. Ver Pérez Alarcón, 2000 y Tramullas Saz, 2002.

2. Ver Pérez Alarcón, 2000, pp. 1-3, Peset Mancebo, 2003, pp. 242-244 y Tramullas Saz, 2002.

3. Ver Pérez Alarcón, 2000, p. 1.

- Facilidad en la búsqueda y consulta de datos, documentos, archivos, etc.
- Liberación y optimización de espacios físicos.
- Divulgación e intercambio cultural.
- Interactividad con el alumnado.
- Apoyo y complemento a los contenidos educativos o investigadores.
- Posibilidad de nuevos hallazgos, recuperación y preservación/conservación documental.
- Opción de descargar, conservar, imprimir y enviar por correo electrónico los resultados de la búsqueda o el apreciado acervo documental/material.
- Búsqueda de datos más rápida a través de parámetros específicos.
- Posibilidad de manipular e introducir comentarios, notas, indicaciones, subrayados o resaltados, etc., en los documentos, si el soporte o formato del fichero así lo permite.

No obstante, estos recursos digitales presentan en algunos casos ciertos inconvenientes, tales como la restricción de acceso a usuarios no autorizados, el abandono o falta de actualización al no contar con financiación o personal suficiente, así como su coste económico y dedicación para su mantenimiento⁴. Aun así, creemos que las virtudes y beneficios que tienen estas herramientas prevalecen sobre los mencionados inconvenientes ya que, como veremos a continuación, sirven de complemento y apoyo didáctico a los docentes en su práctica profesional.

INVENTARIO DE RECURSOS DIGITALES: CRITERIOS DE SELECCIÓN

Dada la amplia y variada gama de herramientas virtuales (corpus, bases de datos, bibliotecas digitales, etc.), además de la imposibilidad de abarcarlas en su totalidad en este estudio por las limitaciones lógicas de espacio, hemos decidido realizar una selección de las mismas de acuerdo a los criterios que siguen:

En primer lugar, hemos optado por incluir recursos de acceso libre y gratuito a todos los usuarios sin necesidad de registro previo o pago. El diseño de la interfaz y su funcionamiento han sido también claves a la hora de valorarlos para su inclusión. Asimismo, determinante fue seleccionar aquellas herramientas que ofrecen a

4. Para una mayor profundización en estas y otras ventajas/desventajas, véase, entre otros, James Márquez, 2009.

la comunidad virtual textos y materiales en línea de distintos tipos y géneros⁵. También el volumen textual y la variedad de autores y obras han sido cruciales a la hora de decidir.

Por otro lado, se ha considerado oportuno equilibrar este inventario ofreciendo distintos instrumentos virtuales vinculados tanto al ámbito de la literatura hispánica como al de la lengua española, con los que responder a las necesidades académicas y educativas de estas dos disciplinas interrelacionadas. Además, en nuestra selección han tenido cabida igualmente iniciativas plenamente consolidadas y conocidas por un público general, así como aquellas que se encuentran en proceso de construcción y son conocidas en un ámbito aparentemente más reducido.

Con todo ello, se ha buscado mostrar una representación real y actual del panorama disponible en la red que permita la experimentación e innovación investigadora y didáctica de cara a la realización de trabajos académicos y a la impartición de las materias de lengua y literatura en el aula.

HERRAMIENTAS DIGITALES SELECCIONADAS: PRESENTACIÓN Y DESCRIPCIÓN⁶

- *ARTELOPE: Base de Datos y Argumentos del teatro de Lope de Vega* (<http://artelope.uv.es>)

Esta web presenta una biblioteca digital en la que destacan dos colecciones fundamentales. La primera, dedicada a la producción literaria de Félix Lope de Vega Carpio, contiene ciento diez ediciones digitales que se pueden consultar en HTML. Aunque su diseño y configuración es similar a la empleada por el sitio web *Canon 60 - TC/12* (que describiremos más adelante), esta base de datos ofrece la posibilidad de aislar los apartes de las obras recopiladas, además de mostrar un análisis métrico de las mismas. La segunda colección, denominada *EMOTHE (Early Modern European Theatre)*, también aporta una serie de ediciones digitales pero, en este caso, relacionadas con el teatro clásico europeo, lo que le aporta una importante dimensión internacional y un enfoque comparatista muy rentable con la opción de poder visualizar en paralelo dos obras a elección del usuario.

5. Poesía, teatro, prosa, ensayo, crónicas, documentos de archivo, etc. Esta variedad permite a los usuarios leer y descubrir diversas producciones textuales, además de obtener otro tipo de información vinculada a ellos. Debido a este aspecto, los docentes e investigadores podrán disponer de un abundante caudal de materiales para elaborar resultados de investigación, propuestas didácticas y actividades más interdisciplinares y heterogéneas.

6. La relación de los portales web se ha ordenado siguiendo un criterio alfabético.

Este portal cuenta con una base de datos dedicada a Lope de Vega en la que se puede acceder a datos bibliográficos, anotaciones pragmáticas, información sobre los personajes, además de al listado de las ediciones digitales disponibles de una obra en concreto, entre otros datos de interés.

En resumen, lo que se deduce de la visita a esta herramienta es la constante actualización e incorporación de nuevas obras y una revisión periódica de la base de datos, lo que la convierte en una útil y provechosa fuente de información para los interesados en el campo de la dramaturgia tanto nacional como internacional.

- *BIDISO: Biblioteca digital Siglo de Oro* (www.bidiso.es)

BIDISO, perteneciente a *ARACNE. Red de Humanidades Digitales y Letras Hispánicas*, ofrece distintas referencias bibliográficas, datos y enlaces a bibliotecas digitales y catálogos sobre literatura emblemática (*Biblioteca Digital de Emblemática Hispánica*, *Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos* y *Catálogo DEBOW: Digital Emblem Books on Web*), relaciones de sucesos (*Catálogo y Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos*), poliantes y misceláneas (*Biblioteca Digital Poliantea*) e inventarios (*IBSO: Inventarios y Bibliotecas del Siglo de Oro*). Además de otras publicaciones sobre la cultura y la producción literaria del Siglo de Oro, como repertorios de lugares comunes, enciclopedias o mitografía, gracias a este portal, tenemos acceso a ediciones facsimilares y transcripciones digitalizadas. Incluso en algunos casos se ofrecen traducciones del latín de los índices de las obras recogidas, algo que no todas las bases de datos y plataformas ponen a disposición de los usuarios.

Un rasgo que caracteriza y dota a esta página de rentabilidad es su apartado de noticias sobre seminarios, *calls for papers*, talleres, cursos relacionados con las distintas temáticas de estudio y otras novedades en cada sección, por lo que su visita es muy recomendable.

- *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes* (www.cervantesvirtual.com)

Este portal, en funcionamiento desde el año 1999, es uno de los más conocidos y visitados por los usuarios. Tal y como se manifiesta en la página de presentación de la propia web, esta herramienta nació «como un fondo virtual de obras clásicas en lenguas hispánicas con un sistema de ordenación y búsqueda similar a una biblioteca y acceso gratuito desde cualquier lugar del mundo a través de internet». Entre sus virtudes se encuentra la de dotar de «más de 550 portales dedicados a autores fundamentales del español, instituciones y núcleos temáticos, además de un fondo que supera los 195.000 registros bibliográficos». Dentro de las áreas en las

que se estructura el portal, destacamos la biblioteca española, que comprende, a su vez, un portal dedicado a la lengua y otro a la literatura. Ambas secciones recogen una extensa antología de obras filológicas que contribuyen al estudio de la historia de la lengua y la literatura españolas, con la ventaja de incluir en la de literatura un índice alfabético y cronológico de autores por épocas, posibilitando de ese modo una búsqueda más rápida y efectiva, complementada con un servicio de web semántica y un localizador de concordancias, actualmente en construcción. En este espacio el docente puede acudir también a una biblioteca de literatura infantil y juvenil y a distintos recursos y materiales didácticos.

Las facilidades de este sitio web permiten consultar las obras más buscadas, escuchar grabaciones sonoras de los propios textos e incluso visualizar videos. Además, dispone de un apartado de noticias de actualidad donde se informa sobre congresos, eventos, premios literarios, exposiciones... A todo ello se une un enlace a los últimos contenidos incorporados a la web. Esta página también da la opción de suscribirse a un boletín informativo y aporta un listado propio de enlaces a webs de otras instituciones, junto a distintos recursos bibliográficos.

Sin duda, los visitantes no se sentirán defraudados por este completo y dinámico portal, cuyo buscador permite introducir de forma sencilla búsquedas complejas e intuitivas, ajustándose los resultados obtenidos a las pesquisas deseadas por el usuario.

- *Bieses. Bibliografía de Escritoras Españolas* (<http://www.bieses.net/>)

Esta página web de acceso libre y perteneciente a *ARACNE. Red de Humanidades Digitales y Letras Hispánicas* pone a disposición de los usuarios, de forma rigurosa y ordenada, enlaces a ediciones digitalizadas alojadas en otros espacios *online*, transcripciones en línea de textos pertenecientes a la Edad Media y el Siglo de Oro, además de bibliografía y otros estudios en formato PDF en relación al mundo literario femenino. El catálogo de búsquedas en la web está clasificado según un índice onomástico, con la disponibilidad adicional de una base de datos y un acceso a la edición de paratextos de las obras recopiladas. Los apartados más útiles para los fines académicos y didácticos perseguidos en este estudio son las «ediciones digitales» y los «textos», especialmente este último en el que se alberga un conjunto de poesías castellanas medievales y áureas, además de justas y certámenes poéticos de distintas ciudades españolas y otras compilaciones varias. No obstante, y, a modo de sugerencia de mejora, sería recomendable añadir los criterios o normas de edición que se han seguido para los textos recopilados. Sin embargo, son loables la gran labor

de difusión y la generosidad de dicho portal en su tarea por recuperar, poner en circulación y reivindicar obras de escritoras caídas en el olvido.

- *Canon 60 - TC/12* (<http://tc12.uv.es/index.php/produccion-cientifica/edicion-del-patrimonio-teatral/canon-60>)

Otro de los portales de mayor referencia es el conocido *Canon 60*, compuesto por una selección de sesenta piezas teatrales del Siglo de Oro español escogidas a criterio de los investigadores participantes en el macroproyecto *TC/12. Patrimonio teatral clásico español. Textos e instrumentos de investigación*. Su objetivo principal es mostrar y dar a conocer las obras más relevantes de este género literario.

Uno de los aspectos más destacados de este espacio web es la apuesta por «ediciones filológicamente fiables» aportadas por especialistas e investigadores del ámbito teatral. Veintiún autores componen este ambicioso corpus, entre ellos, Félix Lope de Vega, Tirso de Molina, Pedro Calderón de la Barca, Francisco de Rojas Zorrilla o Agustín Moreto. Otros hechos sobresalientes de este portal son la procedencia de rigurosas ediciones críticas de los textos dramáticos digitalizados y la inclusión de un útil panel de navegación que permite la consulta de los datos de la edición, el elenco de personajes, así como enlaces que llevan directamente hacia los distintos actos o jornadas de la obra en cuestión.

A pesar de no ofrecer la descarga directa en PDF ni un estudio introductorio o anotaciones textuales que facilitarían la lectura a un público menos versado en la materia, este portal cuenta con una original herramienta estadística que aporta información relativa al número de versos, intervenciones de los personajes y otros elementos como las acotaciones o los versos partidos, que resultan provechosos en la didáctica y en el estudio de esta producción literaria.

- *Corpus CHARTA* (<http://www.corpuscharta.es/consultas.html>)

El *Corpus Hispánico y Americano en la Red: Textos Antiguos* se presenta en su portal web como «un proyecto global para la edición y análisis lingüístico de textos archivísticos en español de los siglos XII al XIX». Destaca de este portal su continua actualización e incorporación de nuevos documentos tanto españoles como americanos, siguiendo unos criterios de edición comunes, aprovechando los últimos desarrollos informáticos, así como la rigurosa y sólida edición a la que son sometidos dichos documentos. Consideramos valioso el afán tanto científico como divulgativo de este espacio, útil para cualquier tipo de usuario, ya que cada texto cuenta con una presentación facsimilar, paleográfica y crítica. Igualmente, se agra-

decen su estructura y comodidad a la hora de clasificar contenidos y navegar por el portal, la inclusión de videos de orientación y la ayuda al visitante.

Actualmente el *Corpus CHARTA* está formado por diez subcorpus (*CODCAR*, *CODEA*, *DOLEO*, etc.) que, hasta el momento, ofrecen un total de dos mil setenta y seis documentos, clasificados bajo los parámetros geográficos, cronológicos y tipológicos, a los que se añadirá en un futuro otro más de carácter discursivo o estilístico, tal y como informa la propia web. En cuanto a las posibilidades que da el portal, destacamos el hecho de poder imprimir y exportar tanto a Excel como a PDF los documentos, la integración de las imágenes de los testimonios originales, el estudio de las marcas del texto, junto a otros aspectos paleográficos y filológicos.

Al igual que ocurre con *Canon 60*, este sitio web también proporciona un estudio estadístico en el que los datos referidos al corpus textual se representan en forma de figuras y gráficos atendiendo a los aspectos de la cronología, geografía, tipología documental, procedencia de archivo, grupos participantes y subgrupos.

En definitiva, es uno de los corpus más completos y de los mejores planteados en su diseño de los que se han consultado y lo tomamos como un modelo a seguir para futuras herramientas digitales relacionadas con el ámbito de las Humanidades.

- *PARES: Portal de Archivos Españoles* (<http://pares.mcu.es/>)

PARES es una herramienta digital cuya finalidad es la divulgación a través de la Red «del Patrimonio Histórico Documental Español». Mediante este portal el usuario puede acceder a numerosos documentos en un soporte de «imágenes digitalizadas de los Archivos Españoles», tal y como se anuncia en su web. Su completo y eficaz metabuscador permite realizar búsquedas concretas de materiales de una forma directa, así como otras más generales. Por otro lado, su inventario dinámico permite consultar y navegar por las distintas secciones en las que se estructuran los once archivos nacionales, al mismo tiempo que nos abre una puerta a la organización de su contenido.

Una vez buscados y localizados los materiales de interés, el usuario dispone de una ficha de presentación de los mismos y, en el caso de que el documento se encuentre digitalizado, puede acceder a su contenido a través de imágenes escaneadas que permiten al interesado rotarlas, ampliarlas, resaltarlas, descargarlas, imprimirlas e incluso enviarlas por correo electrónico.

En este caso, debemos destacar varias virtudes educativas y de carácter investigador del uso de esta herramienta como el proporcionar enlaces a otros portales archivísticos europeos, monografías y recursos de información complementarios

procedentes de distintos archivos, como, por ejemplo, colecciones de mapas, filmaciones de danzas y costumbres, acceso a imágenes, fotografías y carteles, y enlaces a guías y libros memoriales, con los que se pueden acompañar los resultados académicos y complementar los contenidos teórico-prácticos en el aula.

- *PHEBO: Poesía Hispánica en el Bajo Barroco* (<http://www.uco.es/investigacion/proyectos/phebo/>)

La base de datos *PHEBO* se centra en la difusión digital de la práctica poética llevada a cabo en el período del Bajo Barroco (1650-1750), fundamentalmente en libros de poesía e impresos poéticos. Su diseño destaca por incluir una interfaz y un motor de búsqueda de «términos entre los materiales elaborados y alojados en la página», con la finalidad de proporcionar herramientas para futuros «estudios léxicos, tópicos y motivos, de recurrencias estilísticas y otros acercamientos a esta poesía a partir de su vocabulario». Entre las secciones, aparte de este repertorio, que recoge datos catalográficos, descripciones y la localización de testimonios, se incluyen textos editados de forma crítica, con criterios unificados de modernización y notas aclaratorias, además de materiales y bibliografía que van poniendo al día las investigaciones sobre esta materia.

- Otros

Para concluir, no queremos acabar este epígrafe sin mencionar ni dejar de destacar otros recursos que finalmente decidimos no incluir por no ajustarse a los criterios de selección ya expuestos en este trabajo. Entre ellos, citamos a continuación: *ArteHistoria. La página del Arte y la Cultura en Español*; *Biblia Medieval*; *Biblioteca Saavedra Fajardo de Pensamiento Político Hispánico*; *Ciudad Seva*; las bases de datos bibliográficas *Clarisel* (*Amadís. Base de Datos de Literatura Caballeresca*; *Sendebar. Base de Datos del Cuento Medieval*); y *Heredia. Base de Datos de Literatura Aragonesa*); *CORDE: Corpus Diacrónico del Español*; *CREA: Corpus de Referencia del Español Actual*; *Dialogyca BDDH: Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico*; *esefardic*; *Googlebooks*; *Historia 15*; *IDUS. Depósito de Investigación Universidad de Sevilla*; las bases de datos de *Parnaseo* (*Ars Magica*; *Base de Datos de Literatura Sapiencial. Memorabilia*; *Storyca...*); *Portal Andrés de Poza*; y *Prolope*.

ALGUNAS PROPUESTAS DE ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LAS HERRAMIENTAS SELECCIONADAS Y DESCRITAS

A partir de la selección de los ocho recursos referidos, a continuación proponemos una serie de actividades en las que su uso tenga un papel clave, ayuden al

alumnado a desenvolverse en estas y capten su potencial a la hora de llevar a cabo trabajos tanto académicos como de investigación. Además, estos recursos sirven para introducir al alumno en los contenidos teórico-prácticos de cualquier nivel educativo, así como para reforzar la lectura y comprensión de los materiales desde el propio aprendizaje, ya sea individual o colaborativo.

- a) El alumno accederá a la biblioteca digital *ARTELOPE* y buscará en el catálogo las obras *La dama boba* y *El perro del hortelano* para descargárselas en su propio dispositivo electrónico. A continuación, realizará un análisis métrico comparativo del primer acto de cada una de ellas y comprobará los resultados en el apartado “Estadísticas” disponible en la misma plataforma web.
- b) Tomando como ejemplo la biblioteca hipotética de Quevedo, disponible en el enlace <http://www.bidiso.es/IBSO/FichaBibliotecaHipoteticaEscritor.do?id=qufrde0002>, el alumnado creará su propia biblioteca hipotética para otros autores del Siglo de Oro y justificará la selección apoyándose en otras bases de datos y bibliotecas digitales facilitadas por el profesor, con el fin de ampliar y mejorar los resultados obtenidos.
- c) Entrando en el portal dedicado a la figura de Fernando Lázaro Carreter dentro de la *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*, disponible en el enlace http://www.cervantesvirtual.com/portales/fernando_lazaro_carreter/, los estudiantes por parejas buscarán en el catálogo los discursos del autor (cinco en total). Tras una lectura inicial, elegirán uno de los resultados y realizarán de forma cooperativa un comentario lingüístico que contemple todos los niveles de la lengua (fonético-fonológico, morfosintáctico y léxico-semántico).
- d) El profesor dividirá la clase en grupos y, a partir de los textos, datos e información contenidos en la base de datos *Bieses*, los distintos equipos de trabajo seleccionarán a una autora diferente y una muestra de su producción literaria y la presentarán ante el resto de sus compañeros en una exposición oral. Una vez terminada esta tarea, el profesor planteará preguntas y fomentará el debate en clase sobre el papel de la mujer en el siglo XVIII, comparándolo con los roles desarrollados en la actualidad.
- e) A través de la biblioteca digital *Canon 60 - TC/12*, el alumno seleccionará una de las obras teatrales de lectura obligatoria del curso y, con la herramienta habilitada al efecto para aislar acotaciones, el estudiante deberá analizar el contenido de estas muestras, su contexto de aparición, uso y funcionalidad. Estos resultados también podrán cotejarse con acotaciones presentes en obras dramáticas contemporáneas.

- f) El profesor propondrá al alumno la búsqueda en el *Corpus CHARTA* de dos documentos pertenecientes a distinta cronología y tipología textual (cartas e inventarios, testamentos y declaraciones, etc.) con el fin de comparar los rasgos comunes y divergentes, así como los usos lingüísticos de época que los caracterizan.
- g) El alumno descargará, imprimirá y transcribirá las imágenes escaneadas de algún documento incluido en *PARES* según los criterios que el profesor establezca. Posteriormente, el estudiante adaptará la lengua al español actual, justificando y argumentando sus decisiones de modernización.
- h) Valiéndose los alumnos de los materiales y de la bibliografía específica colgados en la base de datos *PHEBO*, realizarán artículos de opinión, reseñas críticas, ensayos o recitales sobre la producción lírica del Bajo Barroco (1650-1750). Estas presentaciones se subirán al blog educativo o a la plataforma virtual del grupo para que todos los alumnos tengan acceso al trabajo realizado por sus compañeros y sirvan de complemento para el estudio de la asignatura. Se otorgará un premio a la más votada o valorada entre ellos.

CONCLUSIONES

Tras el análisis de las herramientas digitales expuestas, hemos llegado a la conclusión de que estos recursos, a pesar de estar dirigidos *a priori* a un perfil investigador, poseen un potencial didáctico relevante y aprovechable tanto para el alumnado y el desarrollo de sus macro y microhabilidades como para la comunidad docente en cualquier etapa educativa, incluso en la enseñanza del español como segunda lengua⁷.

En este trabajo hemos recogido únicamente recursos virtuales de ámbito nacional, pero sería igualmente interesante para un estudio futuro realizar un análisis de las bases de datos y bibliotecas digitales extranjeras como *Philobiblon* vinculadas a nuestro campo de estudio.

En general, gracias al progresivo uso de las redes sociales, estas herramientas están teniendo una presencia cada vez más activa en blogs y populares plataformas como Facebook, Twitter, o Youtube. Esto, por tanto, contribuye a una mayor publicidad, conocimiento y visibilidad de estos portales, que, como hemos venido

7. Ver Pitkowski y Vásquez Gamarra. 2009.

defendiendo, son recursos bastante valiosos y rentables para todo tipo de investigaciones y tareas educativas.

Por último, estimamos que haría falta seguir respaldando estas iniciativas para la creación y proliferación de nuevas y más variadas herramientas que puedan atender a otros autores, períodos históricos y literarios, temáticas, géneros textuales, etc., y que completen, así, este sugerente abanico de medios que apoyan, de manera significativa, tanto el ámbito de la investigación como el de la docencia, tal y como esperamos haber transmitido en estas páginas.

BIBLIOGRAFÍA

- Jaimes Márquez, Néstor, «La Biblioteca Digital. Su importancia para la preservación de la memoria histórica», *Anuario GRHIAL*, 5, 2011, pp. 85-96.
- Pérez Alarcón, Adoración, «La biblioteca digital», *Biblioteca Virtual de la UOC*, 2000.
- Peset Mancebo, María Fernanda, «Bibliotecas digitales en Internet de libro raro, antiguo e incunables», *Anales de Documentación*, 6, 2003, pp. 241-260.
- Pitkowski, Elena F. y Javier Vásquez Gamarra, «El uso de los corpus lingüísticos como herramienta pedagógica para la enseñanza y aprendizaje de ELE», *TINKUY. Boletín de investigación y debate*, 11, 2009, pp. 31-51.
- Tramullas Saz, Jesús, «Propuestas de concepto y definición de la biblioteca digital», en *Actas de las III Jornadas de Bibliotecas Digitales, JBIDI*, ed. José Hilario Canós y Purificación García, El Escorial, 2002.

WEBGRAFÍA

- <http://andresdepoza.com/catalogo/>
- <http://artelope.uv.es>
- <https://books.google.es/>
- <http://clarisel.unizar.es>
- <http://corpus.rae.es/cordenet.html>
- <http://corpus.rae.es/creanet.html>
- <http://grupo.us.es/historia15/index.php/el-grupo>
- <https://idus.us.es/xmlui/>
- <http://pares.mcu.es/>
- <http://parnaseo.uv.es>
- <http://parnaseo.uv.es/ArsMagica/ArsMagica.html>
- http://parnaseo.uv.es/AulaMedieval/aM_es/Storyca/Storyca.html

<http://parnaseo.uv.es/Memorabilia/Memorabilia17/basesDatos.html>

<http://prolope.uab.cat/>

<http://tc12.uv.es/index.php/produccion-cientifica/edicion-del-patrimonio-teatral/canon-60>

<http://vm136.lib.berkeley.edu/BANC/philobiblon/>

<http://www.artehistoria.com/index.html>

<http://www.bibliamedieval.es>

<http://www.bidiso.es>

<http://www.bieses.net/>

<http://www.cervantesvirtual.com>

<http://www.ciudadseva.com/bdcs/bdcs.htm>

<http://www.corpuscharta.es/consultas.html>

<http://www.dialogycabddh.es/presentacion.html>

<http://www.saavedrafajardo.org>

<http://www.uco.es/investigacion/proyectos/phebo/>